

Министерство образования и науки РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Зав. кафедрой

ИЯ_ФЭУ

аббревиатура кафедры



А.С. Щитников

подпись,

инициалы, фамилия

" 19 " декабря 2017 г.

Торгово-экономический институт

полное наименование института

Кафедра иностранных языков

и кафедры, реализующей дисциплину

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине (модулю)

Б1.В.ДВ.2.1

индекс и наименование дисциплины (модуля)

Иностранный язык в профессиональной сфере

или практики (на русском и иностранном языке (при реализации на иностранном языке)) в соответствии с ФГОС ВО и учебным планом

Направление подготовки/специальность

38.04.02 Менеджмент

*код и наименование направления
подготовки/специальности*

Направленность (профиль) 38.04.02.17 "Управление проектом (в том числе по отраслям)"

код и наименование направленности (профиля)

Красноярск 2017 г.

1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, описание показателей и критериев оценивания компетенций

Курс	Семестр	Код и содержание компетенций	Результаты обучения (компоненты компетенции)	Оценочные средства
1	1	ОК- 1 Способность к абстрактному мышлению, анализу и синтезу	Знать: социокультурную специфику делового социума страны изучаемого языка	Перевод научной литературы по специальности
			Уметь: осуществлять деловую межкультурную коммуникацию с опорой на эквивалентные социально-экономические термины и реалии страны изучаемого языка; принимать участие в межкультурном профессиональном взаимодействии	Аннотирование, реферирование и составление обзоров словарь зачет с оценкой
			Владеть: словарным запасом, необходимым для осуществления делового общения; навыками ведения прямых и опосредованных переговоров на изучаемом иностранном языке; навыками представления информации на изучаемом языке в виде доклада или презентации; навыками ораторского мастерства.	Написание и презентация научной работы по специальности словарь зачет с оценкой
		ОПК-1 Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач профессиональной деятельности	Знать: нормы межкультурной деловой коммуникации.	Перевод научной литературы по специальности словарь зачет с оценкой
			Уметь: разрешать межличностные и деловые проблемы в профессиональной сфере	Аннотирование, реферирование и составление обзоров словарь зачет с оценкой
			Владеть: навыками деловой переписки, навыками представления информации на изучаемом языке в виде доклада или презентации.	Написание и презентация научной работы по специальности словарь зачет с оценкой

		ПК-7 Способность представлять результаты проведенного исследования в виде научного отчета, статьи или доклада	Знать: основы представления научных результатов Уметь: представлять научные результаты, выделять новизну научного исследования Владеть: навыками написания научных статей	Написание и презентация научной работы по специальности
--	--	--	---	---

2. При проверке знаний, умений и навыков, полученных студентами в ходе освоения дисциплины «Иностранный язык для профессиональных целей» используются следующие типы оценочных средств:

- 1) перевод научной литературы по специальности;
- 2) контрольные вопросы (проверочная работа);
- 3) аннотирование, реферирование;
- 4) составление обзоров;
- 5) словарь (глоссарий);
- 6) написание и презентация научной работы по специальности (часть зачета).

1) перевод научной литературы по специальности;

Критерии оценки перевода:

От 15 до 20 баллов максимально возможных баллов – зачтено.

Менее 15 баллов – не зачтено.

I. Правильность перевода ведущих языковых средств, обеспечивающих эквивалентную передачу объективной информации: семантика подлежащего; средства выражения пассивности; использование временных форм, представляющих объективные сведения; сложные слова и слова, построенные по словообразовательной модели с абстрактным значением; термины и терминологические группы; средства, обеспечивающие логичность построения научно-технического текста; артикли – (5 баллов).

II. Лексические трансформации при переводе (добавления, опущения, замены, конкретизация, генерализация, антонимический перевод, устойчивые словосочетания) – (5 баллов).

III. Отсутствие информационных лакун (пробелов) – (5 баллов).

IV. Соблюдение норм орфографии, пунктуации языка перевода и культуры речи, оформление работы – (5 баллов).

2) контрольные вопросы (письменно);

Критерии оценивания задания:

Проверочная работа должна включать не менее 20 вопросов и предполагает «зачтено» за правильный выбор в 19-20 заданиях.

При некорректном выборе в двух (из 20) и более вопросах (заданиях) ставится «не зачтено».

Примеры контрольных вопросов по дисциплине.

1. Concern was expressed by the office manager that the company would buy an financial package.
a) agreeable
b) actual
c) affordable
d) absolute
2. Having attended the office procedures course all employees were expected to what they had learned and introduce it into their daily routine.
a) reinforce
b) respond
c) react
d) resource
3. Visiting clients had commented on the casual dress of most of the clerical staff.
a) manner
b) method
c) feature
d) code
4. The of staff doing physical exercises before the start of the day is well established in Japanese companies.
a) practical
b) practicality
c) practice
d) practically
5. There is a lengthy procedure used in this office for staff who have produced shoddy work and it begins with a warning.
a) wordy
b) verbal
c) worded
d) verbose
6. They really need to keep a check on the stationery supplies as they've run A4 paper once again.
a) in to
b) up for
c) out of
d) up to
7. There was no fixed agenda for that particular day as it was to be regarded simply as a meeting.
a) possible
b) probable
c) unplanned
d) casual

8. A troubleshooter was brought into the office from another firm to get rid of some very procedures.
- a) outdated
 - b) completed
 - c) finished
 - d) ended

3) аннотирование, реферирование;

Критерии оценки аннотации:

От 15 до 20 баллов максимально возможных баллов – зачтено.

Менее 15 баллов – не зачтено.

I. Изложение содержания прочитанного (все основные факты и проблемы текста упомянуты и соответствуют тексту, объём аннотации выдержан в пределах заданного) – (8 баллов).

II. Формулирование главной проблемы, вывода (формулировка темы/проблемы и адекватные выводы, отражающие основное содержание текста) – (8 баллов).

III. Оригинальность изложения (аннотация изложена своими словами, без копирования логически завершённых фрагментов оригинала) – (8 баллов).

Критерии оценивания реферирования источника:

От 15 до 20 баллов максимально возможных баллов – зачтено.

Менее 15 баллов – не зачтено.

1. Композиция текста, то есть, наличие введения, основного содержания и выводов – (4 балла);
2. Структура и связанность изложения (изложение последовательно, логично, стилистически соответствует жанру, используются необходимые связующие элементы) – (4балла);
3. Правильность использования грамматических структур– (4 балла);
4. Правильность употребления лексических структур и терминов– (4 балла);
- 5.Использование клише– (4 балла).

4)составление обзоров;

Критерии оценивания обзора научных источников:

От 15 до 20 баллов максимально возможных баллов – зачтено.

Менее 15 баллов – не зачтено.

- 1.Логическая последовательность изложения - от исходных посылок, анализа и оценки к выводам и рекомендациям– (4 балла);
2. Правильность использования грамматических структур– (8 баллов);

3. Краткие и понятные оценки, выводы, комментарии– (4 балла).
4. Употребление терминологии специальности– (4 балла).

5) словарь (глоссарий);

За семестр должно быть представлено преподавателю в письменном виде не менее 50 терминов. Термины должны быть магистрантом выучены.

Критерии оценивания словаря:

Критерии	Оценка
Каждый термин выписан с транскрипцией, указанием части речи и со всеми вариантами перевода	Зачтено
Отсутствие транскрипции или искажение описания термина (одного и более)	Не зачтено

б) написание и презентация научной работы по специальности (часть зачета).

Основной вид контроля для данной дисциплины - зачет. Он состоит из трех разделов:

Раздел I. Письменный перевод с английского языка на русский текста по специальности объемом 1500 печатных знаков (время исполнения – 60 минут).

Раздел II. Аннотирование статьи профессионального характера объемом 3000 печатных знаков (время исполнения – 30 минут)

Раздел III. Презентация научной работы по специальности.

Доклад о научной работе сопровождается слайдовую презентацию научной работы.

Критерии оценивания презентации: мультимедиа презентации/слайд презентации и доклада, то есть итоговой части зачета.

Для оценки «зачтено» необходимо:

- 1) отсутствие орфографических, лексических и грамматических ошибок;
- 2) Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции;
- 3) Сообщение должно быть логически структурировано:
 1. Титульный слайд (1 слайд)
 2. Актуальность темы исследования (1-2 слайда)
 3. Цель и задачи исследования (1-2 слайда)

4. Методы решения задач (1-2 слайда)
5. Результаты решения задач (1-2 слайда)
6. Личный вклад в решение задач (1 слайд)
7. Финальный слайд (1 слайд)

Рекомендуемое общее количество слайдов: 7 – 15.

Объем высказываний (доклада) отчета не менее 20 предложений.

Оценка «зачтено» выставляется магистранту при выполнении всех разделов.

Критерии оценивания студента по дисциплине (зачет с оценкой)

Уровни освоения компетенций	Критерии оценивания
1	2
«отлично» «зачтено»	Знает: лексико-грамматический материал согласно требованиям программы по иностранному языку; Умеет: логически мыслить, вычленять необходимые лексико-грамматические конструкции для выполнения заданий; Владеет: навыками и умениями составления логически связного текста, демонстрирует высокий уровень владения грамматикой и лексикой.
«хорошо» «зачтено»	Знает: лексико-грамматический материал согласно требованиям программы по иностранному языку, допускает незначительные ошибки; Умеет: использовать разнообразную лексику и грамматическую структуру, соответствующую поставленной коммуникативной задаче (допускается не более 2-4х языковых ошибок, не затрудняющих понимание); Владеет: навыками составления высказывания, незначительные ошибки в знаниях лексико-грамматического материала.
«удовлетворительно» «зачтено»	Знает: лексико-грамматический материал частично, лексикой по заданной теме владеет в незначительном объеме; Умеет: использовать лексику и грамматические структуры, допуская языковые ошибки, не затрудняющие понимание (не более 5 негрубых языковых ошибок) И/ИЛИ языковые ошибки, которые затрудняют понимание (не более 1-2 грубых ошибок); Владеет: навыками составления высказывания в незначительном объеме
«неудовлетворительно» «не зачтено»	Не знает лексико-грамматический материал в объеме, предусмотренном программой по иностранному языку Не умеет вычленять необходимые лексико-грамматические конструкции для выполнения заданий Не владеет навыками и умениями составления логически связного текста, демонстрирует низкий уровень владения грамматикой и лексикой

Разработчик: Щитников А.С.

